

Отзыв об автореферате

диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук

Умаровой Фарангис Комилджоновны

«Лексико-семантическое поле «Прекрасное/Зебой» в русском и таджикском языках (в триединстве «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хақиқат»)» по специальностям 5.9.6. «Языки народов зарубежных стран (таджикский язык)» и 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика»

Рецензируемая диссертационная работа посвящена анализу лексем и единиц паремиологического фонда русского и таджикского языков, репрезентирующих лексико-семантическое поле «Прекрасное/Зебой» в триединстве «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хақиқат». Актуальность представленной к защите диссертации заключается в недостаточной разработанности в сопоставительном языкознании механизма репрезентации лексико-семантического поля «Прекрасное/Зебой» в триединстве «красота/зебой», «добро/некй», «истина/хақиқат» в русском и таджикском языках.

Научный интерес к подобным исследованиям объясняется тем, что они позволяют более четко вскрыть сущность исследуемого явления, уточнить специфику смысловой структуры языков, определить изоморфные и алломорфные свойства, характерные для систем языков. Еще больше ценность подобных исследований возрастает при применении сопоставительно-типологического метода.

В данном исследовании лексико-семантическое поле «Прекрасное/Зебой» подвергнуто глубокому комплексному анализу. Диссертанту удалось определить лексический состав и семантическое поле понятия «прекрасное/зебой», национально-специфические особенности изучаемого поля на материале разных лексикографических источников, паремий и фразеологизмов, а также закрепить свои научные выводы на основе текста оригинала и перевода произведений известных представителей сопоставляемых языков.

В первой главе описываются проблемы теории анализа лексической системы языка и ее семантическое наполнение; дается всесторонняя лексико-семантическая характеристика лексемы «Прекрасное/Зебой» в русском и таджикском языках.

Одним из важных моментов в рассматриваемой главе является последовательное схематическое обоснование положения о триединстве лексем «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хақиқат» в составе лексико-семантического поля «Прекрасное/Зебой» на базе словарных статей, изложенных в толковых словарях русского и таджикского языков.

Диссертант устанавливает единый общий знаменатель для триады «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хақиқат» как ядерный компонент ЛСП «Прекрасное/Зебой» в сопоставляемых языках – понятие «ценность».

Во второй главе устанавливаются идентичные семантико-тематические группы ЛСП «Прекрасное/Зебой» в сопоставляемых языках.

В работе также изучены паремии и фразеологизмы русского и таджикского языков, указывающих на тройственный союз лексем «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хакикат» в рамках поля «Прекрасное/Зебой».

В третьей главе «Репрезентация лексико-семантического поля «Прекрасное/Зебой» посредством понятий красота/зебой – добро/некй – истина/хакикат в художественном пространстве (на примере произведения «Гулистон» («Розовый сад») Саади Шерази)» диссертантом было выявлено и проанализировано 1090 лексических единиц (199 с семантикой «красота/зебой», 695 – «добро/некй» и 196 – «истина/хакикат»), выделены совпадения в содержательно-тематических признаках ЛСП «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хакикат», таких как «Обозначение действия» и «Вероисповедание», а также установлена лексико-семантическая связь понятий «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хакикат» на основе текста оригинала и его перевода в составе паремиологических единиц и фразеологизмов с семантической направленностью к полю «Прекрасное/Зебой» в русском и таджикском языках.

Выводы и результаты, полученные в ходе проведенного научного исследования, подробно представлены в заключении. Анализ и суждения автора диссертации о лексико-семантическом поле «Прекрасное/Зебой», одного из сложных и многомерных понятий, позволили ему прийти к целому ряду заслуживающих внимания научно-обоснованных выводов.

Наряду с указанными достоинствами диссертационной работы Умаровой Ф.К. в ней наблюдается ряд упущений и недочетов, которые в целом не влияют на положительное впечатление от работы:

1. Автор больше всего опирается на труды русских ученых, но исследования таджикских лингвистов в данной отрасли раскрыты не в полной мере.

2. Выводы и заключения, приведенные в диссертации, в целом вполне обоснованы. Однако в некоторой части утверждений автору диссертации необходимо было подкреплять свои доводы большим количеством примеров, особенно это касается суждений, касающихся таджикского языка.

Отметим, что указанные замечания ни в коей мере не снижают значимость данного исследования. Автор проделал огромную работу по изучению специфики лексико-семантического поля «Прекрасное/Зебой» в русской и таджикской лингвокультурах.

Диссертационная работа «Лексико-семантическое поле «Прекрасное/Зебой» в русском и таджикском языках (в триединстве «красота/зебой» – «добро/некй» – «истина/хакикат»)» является завершённым самостоятельным исследованием, соответствует всем требованиям, предъявляемым ВАК РФ к квалификационным работам подобного рода, а ее

автор Умарова Фарангис Комилджоновна заслуживает присвоения ученой степени кандидата филологических наук по специальностям 5.9.6. «Языки народов зарубежных стран (таджикский язык)» и 5.9.8. «Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика».

Руководитель Центра
языковой политики
и международного образования
Государственного института
русского языка
имени А.С. Пушкина
кандидат филологических наук,
доцент

С.Ю. Камышева

